

## TRADUCTION MÉDICALE

Avez-vous besoin de faire traduire un document médical ou pharmaceutique (article, brochure, documentation...) ?

Avec le partage et l'internationalisation des ressources, technologies et procédures médicales, la documentation en médecine et en pharmaceutique ne cesse de se développer. De fait, la demande en traduction médicale s'accroît également.

Les enjeux en matière de responsabilité sont très importants, et c'est un domaine très difficile à capturer (les différences entre la langue de départ et la langue d'arrivée, les difficultés syntaxiques, etc.). Donc, le souci du détail est un incontournable.

Nos traducteurs compétents et spécialisés connaissent la terminologie médicale, ils ont une vaste expérience dans ce domaine très complexe. Ils traduisent régulièrement différents types de documentation pour les hôpitaux, les médecins et les individus :

- les brevets ;
- les fiches de santé-sécurité ;
- la documentation médicale et scientifique ;
- les meilleures pratiques ;
- les études de cas ;
- les articles académiques et de revues médicales ;
- les études de toxicité ;
- les essais cliniques ;
- les procédures ;
- les manuels d'utilisation ;
- les manuels d'entretien ;
- les analyses et rapports médicaux ;
- les documents à contenu chimique et pharmaceutique ;
- les fiches pour les produits ;
- les textes réglementaires ;
- les comptes rendus de conférence ;
- les publications d'experts ;
- les documents commerciaux à teneur médicale.



Le lexique médical est très important : une mauvaise traduction peut mener à des poursuites judiciaires voire mettre en danger la vie de certaines personnes. Elle peut causer également d'importantes répercussions pour les patients, les utilisateurs d'appareils médicaux, et même les professionnels.

Au **Centre Professionnel ELC**, nous avons des traducteurs spécialisés dans ce domaine qui maîtrisent la langue de départ et d'arrivée afin de vous fournir une traduction à la hauteur de vos attentes.